

# *ESTORIA DEL FECHO DE LOS GODOS*

Edición y estudio

**Manuel Hijano Villegas**



Ediciones Universidad  
**Salamanca**







*ESTORIA DEL FECHO DE LOS GODOS*

# TEXTOS RECUPERADOS XXXVIII

*Colección dirigida por*  
PEDRO M. CÁTEDRA & FRANCISCO BAUTISTA

## *Consejo científico*

JOAQUÍN ÁLVAREZ BARRIENTOS (CSIC)—; AMAIA ARIZALETA (UNIVERSIDAD DE TOULOUSE-JEAN JAURÈS)—; FERNANDO BAÑOS (UNIVERSIDAD DE ALICANTE)—; CONSOLACIÓN BARANDA (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID)—; EMILIO BLANCO (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID)—; FERNANDO BOUZA (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID)—; ANNA CABALLÉ (UNIVERSIDAD DE BARCELONA)—; GUILLERMO CARNERO (UNIVERSIDAD DE ALICANTE)—; JUAN CARLOS CONDE (UNIVERSIDAD DE OXFORD)—; ALAN DEYERMOND (†) (QUEEN MARY, UNIVERSIDAD DE LONDRES)—; LUIS F. DÍAZ LARIOS (UNIVERSIDAD DE BARCELONA)—; OTTAVIO DI CAMILLO (CITY UNIVERSITY OF NEW YORK)—; AURORA EGIDO (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA & RAE)—; INÉS FERNÁNDEZ-ORDOÑEZ (UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID & RAE)—; MICHEL GARCIA (UNIVERSIDAD PARIS-SORBONNE)—; ANTONIO GARGANO (UNIVERSIDAD FEDERICO II, NÁPOLES)—; MIGUEL-MARÓN GARCÍA-BERMEJO GINER (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)—; JORGE GARCÍA LÓPEZ (UNIVERSIDAD DE GIRONA)—; JUAN GIL (RAE)—; JORDI GRACIA (UNIVERSIDAD DE BARCELONA)—; LOUISE HAYWOOD (UNIVERSIDAD DE CAMBRIDGE)—; CARLOS HEUSCH (ENS-LYON)—; LUIS IGLESIAS FEIJOO (UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA)—; VÍCTOR INFANTES (†) (UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID)—; ISAIAS LERNER (†) (CITY UNIVERSITY OF NEW YORK)—; BEGOÑA LÓPEZ BUENO (UNIVERSIDAD DE SEVILLA)—; MARÍA LUISA LÓPEZ-VIDRIERO (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)—; ELENA LLAMAS POMBO (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)—; JOSÉ-CARLOS MAINER (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA)—; GEORGES MARTIN (UNIVERSIDAD PARIS-SORBONNE)—; GIUSEPPE MAZZOCCHI (†) (UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PAVIA)—; JOSÉ MARÍA MICÓ (UNIVERSIDAD POMPEU FABRA)—; ALBERTO MONTANER (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA)—; BIENVENIDO MORROS MESTRES (UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA)—; ROSA NAVARRO DURÁN (UNIVERSIDAD DE BARCELONA)—; FRANCISCA NOGUEROL (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)—; JOSÉ ANTONIO PASCUAL (UNIVERSIDAD CARLOS III & RAE)—; JOSÉ MARÍA POZUELO YVANCOS (UNIVERSIDAD DE MURCIA)—; RAFAEL RAMOS (UNIVERSIDAD DE GIRONA)—; MERCEDES DE LOS REYES PEÑA (UNIVERSIDAD DE SEVILLA)—; JESÚS D. RODRÍGUEZ-VELASCO (UNIVERSIDAD DE YALE)—; LEONARDO ROMERO TOBAR (UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA)—; CARMEN RUIZ BARRIONUEVO (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)—; PEDRO SÁNCHEZ-PRIETO BORJA (UNIVERSIDAD DE ALCALÁ)—; ANTONIO SÁNCHEZ ZAMARREÑO (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)—; MICHAEL SOLOMON (UNIVERSIDAD DE PENNSYLVANIA)—; BARRY TAYLOR (BRITISH LIBRARY)—; JUAN MIGUEL VALERO MORENO (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)—; BÉNÉDICTE VAUTHIER (UNIVERSIDAD DE BERNA)—; MARÍA JOSÉ VEGA RAMOS (UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE BARCELONA)—; JULIAN WEISS (KING'S COLLEGE, UNIVERSIDAD DE LONDRES).

*Coordinación de la colección*  
IVÁN PÉREZ MIRANDA (UNIVERSIDAD DE SALAMANCA)

*ESTORIA DEL FECHO DE LOS GODOS*

EDICIÓN Y ESTUDIO DE  
MANUEL HIJANO VILLEGAS



Ediciones Universidad  
**Salamanca**

## TEXTOS RECUPERADOS, XXXVIII

© Ediciones Universidad de Salamanca y los autores  
1.ª edición: diciembre, 2021

ISBN (impreso O. C.): 978-84-1311-605-1/ DL: S. 458-2021  
ISBN (impreso vol. I): 978-84-1311-443-9  
ISBN (impreso vol. II): 978-84-1311-621-1  
ISBN (PDF O. C.): 978-84-1311-606-8

Motivo de cubierta:  
Tomado de la *Crónica del Cid Ruy Díaz*, Sevilla: Tres Compañeros Alemanes, 1498

Ediciones Universidad de Salamanca  
<http://www.eusal.es>

Maquetación:  
Intergraf

Impresión y encuadernación:  
Nueva Graficesa  
<https://www.graficesa.com/>

Hecho en la Unión Europea-Made in the EU  
*Reservados todos los derechos. Ni la totalidad ni parte de este libro puede reproducirse ni transmitirse sin permiso escrito de Ediciones Universidad de Salamanca.*



La colección Textos Recuperados de Ediciones Universidad de Salamanca está acreditada con el sello de calidad en ediciones académicas CEA-APQ, sello promovido por la Unión de Editoriales Universitarias Españolas (UNE), y avalado por ANECA y FECYT.



HIJANO VILLEGAS, Manuel, editor

*Estoria del fecho de los godos* / estudio y edición,  
Manuel Hijano Villegas—Salamanca : Ediciones Universidad de Salamanca, [2021]  
862 páginas.—(Textos recuperados ; 38)  
DL. S 458-2021—978-84-1311-605-1 (impreso, obra completa).  
—ISBN 978-84-1311-443-9 (impreso, volumen 1).—ISBN 978-84-1311-621-1 (impreso, volumen 2).  
—ISBN 978-84-1311-606-8 (PDF).

Modo de acceso:  
WWW. URL: <https://eusal.es/index.php/eusal/catalog/book/978-84-1311-605-1>

Catalogación de editor en ONIX accesible en <https://www.dilve.es/> CEP

*A Athena y a Nina Salomé*



---

## TABLA

NOTA PREVIA .....	XIII
-------------------	------

### ESTUDIO

I. LA «ESTORIA DEL FECHO DE LOS GODOS»: CARACTERÍSTICAS GENERALES Y CONTEXTO.....	XIX
Una supuesta traducción del Toledano.....	XIX
Un texto y dos realizaciones: <i>Estoria amplia</i> y <i>Estoria breve</i> .....	XX
Carácter y género de la <i>Estoria del fecho de los godos</i> .....	XXIII
Una crónica andaluza.....	XXV
Fecha de composición.....	XXVI
II. ESTRUCTURA Y COMPOSICIÓN .....	XXIX
La <i>Estoria del fecho de los godos</i> como compilación .....	XXIX
Distribución de las fuentes en las dos <i>Estorias del fecho de los     godos</i> .....	XXXII
Relación entre la <i>Estoria amplia</i> y la <i>Estoria breve</i> .....	XLI
III. FUENTES Y MODELOS TEXTUALES.....	XLV
El <i>Toledano romanzado</i> .....	XLV
La <i>Estoria de España</i> .....	XLIX
La «Continuación del Toledano».....	LII
Los reinados de Pedro I y Juan II en el manuscrito <i>D</i> .....	LVIII

IV. TEXTOS Y TRADICIONES MANUSCRITAS .....	LXI
Testimonios de la <i>Estoria del fecho de los godos</i> .....	LXI
Árbol textual.....	XC
Otros manuscritos asociados a la <i>Estoria del fecho de los godos</i> ..	XCVII
Testimonios de las fuentes.....	CI
V. ESTA EDICIÓN.....	CXI
Normas de presentación.....	CXII
Texto crítico.....	CXIV

## EDICIÓN

### *ESTORIA DEL FECHO DE LOS GODOS*

#### LIBRO PRIMERO

Dedicatoria, prólogo y orígenes de España.....	7
Origen de los godos hasta su llegada a España.....	27
Reyes godos.....	77

#### LIBRO SEGUNDO

Reyes asturleonenses de Pelayo a Ordoño II.....	233
Reyes asturleonenses de Fruela II a Vermudo III.....	339
Reyes de León y Castilla desde Fernando I hasta la conquista de Córdoba.....	411
Continuación del Toledano: de la conquista de Sevilla a Juan II .....	551
Índice de capítulos.....	649
Apéndice I: La batalla de Roncesvalles en la <i>Estoria breve del fecho de     los godos</i> .....	669
Apéndice II: Los reinados de Pedro I y Juan II en el ms. <i>D</i> .....	675
Bibliografía.....	731

---

## NOTA PREVIA

• POR QUÉ UNA EDICIÓN de la *Estoria del fecho de los godos*? ¿Qué objeto puede tener dar a la imprenta y recuperar para los lectores del siglo XXI un texto como este, una crónica del siglo XV cuyas páginas son una mezcla casi azarosa de fragmentos de textos anteriores, los cuales ya eran a su vez versiones muy refundidas de las obras de Rodrigo Jiménez de Rada y el rey Alfonso el Sabio? ¿Qué interés puede tener un texto así? Respuestas a preguntas como estas preparaba yo, allá por el año 2005, cuando se aproximaba la defensa de mi tesis doctoral, cuyo tema era la edición en la que, en última instancia, el presente libro se basa. Mis argumentos eran de dos tipos. El primero tenía que ver con el valor de la obra en su contexto cultural. Pese a su tosca factura y a la escasez de elementos originales, se trata de una fuente esencial de la historiografía del siglo XV, un texto clave que condensa y transmite a la modernidad el legado historiográfico de los siglos anteriores. Leída de principio a fin, como evidentemente yo he tenido que hacer, la crónica imparte una lección de historiografía castellana medieval, pues sus contenidos ilustran algunas de las tendencias decisivas en la evolución de la crónica romance en Castilla desde mediados del siglo XIII hasta principios del XV: la rica tradición de versiones romances de la obra del arzobispo Rodrigo Jiménez de Rada (*Toledano romanizado*), la creación del modelo de historia nacional alentado por la monarquía de Alfonso X (la *Estoria de España*), la apertura de dicho modelo a la ficción durante el periodo postalfonsí (*Historia hasta 1288 dialogada*) y su reapropiación por la corona castellana a mediados del XIV (*Crónica de Alfonso XI*), y, por último, la tradición analística surgida en los prósperos núcleos urbanos del sur peninsular (*Anales sevillanos*). Las otras respuestas que preparé en defensa de la *Estoria del fecho de los godos* se fundaban en los postulados teóricos de la *New Philology*, a los que por entonces era adepto, pero no las voy a comentar aquí, ya que lo dicho me parece suficiente.

Hoy, casi veinte años después, cuando, al preparar el texto para su publicación en forma de libro, me he reencontrado con los manuscritos de la crónica, he apreciado en ellos aspectos que no vi entonces, y que no tienen que ver con la *variance* del texto medieval de la que hablaba Bernard Cerquiglini, y sí con las preguntas que hacía el obrero en el poema de Brecht («¿Quién construyó Tebas, la de las siete puertas?»). Lo que he encontrado en los manuscritos, y antes no vi, son las vidas humanas inscritas en cada uno de sus folios. Me temo que los filólogos tendemos a veces a fetichizar el manuscrito. Quien lea esta introducción puede tener la impresión de estar asistiendo a las peripecias de unas extrañas criaturas (los manuscritos) que se agrupan en familias, mantienen relaciones, siempre algo incestuosas y a las que nunca son del todo fieles, y manifiestan su carácter, innovador o conservador, ante el altar del gran dios Arquetipo. Insto a ese confuso lector a no olvidar que los manuscritos son objetos materiales y, por lo tanto, el producto, como Marx decía del capital, del trabajo acumulado de generaciones de seres humanos que quemaron horas preciosas de sus vidas para legarnos el texto que tenemos en las manos. Este es el mensaje que nos quieren comunicar los textos del pasado. Si esta edición logra de alguna manera transmitirlo, su autor se dará por satisfecho.

\*\*\*

Como cualquier libro, este tiene algo de obra colectiva, aunque el autor sea responsable en última instancia de su contenido. Es de justicia, por tanto, reconocer y dar las gracias todos quienes a lo largo de los años me han servido de fuente de inspiración y apoyo.

Es obligado mencionar primero a Diego Catalán, con quien solo tuve la suerte de hablar en una ocasión. Es difícil formular la admiración que siento hacia la figura intelectual de este investigador, cuya presencia es patente en cada página de este libro y a cuya memoria está dedicado.

También van dedicadas estas páginas a la memoria de Simon Barton, examinador de mi tesis, Alan Deyermond, David Pattison y Peter Linehan, entre otros, a quienes tuve el privilegio de tratar durante estos años en el Reino Unido.

Mi agradecimiento va a los miembros del Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Birmingham durante mi época de doctorando, especialmente a tres personas que no están entre nosotros: Francesca Batrina, camarada de mis primeros años de docencia, y David Mackenzie y Trevor Dadson, ambos Jefes del Departamento y, el primero de ellos quien me captó

para la historiografía medieval y dirigió las primeras etapas de mi tesis. De los demás, he de hacer mención especial de Aengus Ward, mi segundo director de tesis, a quien agradezco también el fantástico proyecto de la *Estoria digital*, que tanto me ha servido en el curso de la revisión del texto de la edición.

Agradezco también el afecto y el apoyo que me han demostrado las compañeras y los compañeros de la School of Modern Languages and Cultures de la Universidad de Durham, la institución que me acoge desde hace quince años.

Entre quienes me han inspirado con su investigación, su magisterio y, en muchos casos, con su amistad y su afecto, nombraré a Filipe Alves Moreira, David Arenas, Isabel de Barros Dias, Carmen Benítez, Andy Beresford, Helena Buffery, Mariano de la Campa, Juan Carlos Conde, David Dodds, Laura Fernández Fernández, Inés Fernández-Ordóñez, Leonardo Funes, Jimena Gamba Corradine, Miriam Haddu, Manuel Hijano Gallego, David Hook, Enrique Jerez, Marta Lacomba, mi tan llorado Miguel Llorens, Athena Mandis, Georges Martin, Alberto Montaner, Marina Núñez Bernal, Patricia Odber de Baueta, Georgina Olivetto, Patricia Plaza, Yari Pérez Marín, Ricardo Pichel, Rosa María Rodríguez Porto, Patricia Rochwert-Zuili, Barry Taylor, Maximiliano Soler Bistué, Pablo Saracino, Liz Saunders, Covadonga Valdaliso, Juan Miguel Valero Moreno, Josefa Villegas Jiménez, Rosa Vidal Doval, Jane Whetnall, y tantos otros que quedan en el tintero.

Párrafo aparte merece mi agradecimiento para Francisco Bautista, codirector de esta colección y el auténtico instigador de este proyecto. Que una figura del medievalismo español de su altura me haya alentado a contribuir a esta prestigiosa colección y luego haya dedicado generosamente su tiempo y esfuerzo para lograr que mi trabajo se presentase ante el lector de la mejor manera posible me llena de orgullo y me hace contraer una deuda que no logra compensar nuestra amistad y el aprecio que le profeso<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> La preparación de la presente edición para su publicación se ha desarrollado en el marco del proyecto de investigación «El legado historiográfico de Alfonso X (1270-1350): Teoría histórica, tradiciones literarias y textos inéditos (LEHIAL)» (PGC2018-097250-B-I00), financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.



# ESTUDIO



# I

## LA ESTORIA DEL FECHO DE LOS GODOS: CARACTERÍSTICAS GENERALES Y CONTEXTO

UNA SUPUESTA TRADUCCIÓN DEL TOLEDANO

EL TÍTULO *Estoria del fecho de los godos* es la denominación actualmente aceptada de una crónica castellana redactada a principios o en el primer tercio del siglo xv, que gozó de amplia popularidad en ese siglo y en el xvi, a juzgar por el número de manuscritos que de ella hoy se conocen<sup>1</sup>. Al igual que otras formaciones cronísticas de la Castilla bajomedieval, no se trata de una obra original en la que un «autor» imprimió su huella personal, sino de una compilación hecha a retazos de textos anteriores, que el compilador se limitó por lo general a reproducir, sin variar su expresión (excepto, como veremos, para abreviarla). La formación cronística representada por la *Estoria del fecho de los godos* se distingue de otras similares por adaptar el texto de la *Estoria de España* alfonsí al formato de historia gótica propio de la *Historia de rebus Hispaniae* del arzobispo de Toledo Rodrigo Jiménez de Rada, esto es una historia de España que comienza con la «Dedicatoria del Arzobispo al rey Fernando III» y el «Prólogo del Arzobispo», sigue con la historia de la España antigua

<sup>1</sup> Entre otras denominaciones, la obra ha sido conocida como *Cuarta crónica general* o *Traducción ampliada (o interpolada) del Toledano* (Menéndez Pidal 1898, 93-98, y 1918, 141-147), como *Versión interpolada* y también *Versión luego interpolada* del romanceamiento del Toledano (Sánchez Alonso 1925), como *Toledano continuado hasta 1454* (de nuevo Menéndez Pidal 1971, 558). A estos títulos hay que añadir previamente el de *Crónica de España del arzobispo don Rodrigo Jiménez de Rada*, con la atribución (errónea) de la traducción y de la continuación a Gonzalo de Hinojosa, que difundió la edición del Marques de la Fuensanta del Valle 1893. La denominación *Estoria(s) del fecho de los godos* para estos textos fue introducida en Catalán 1966, y ha sido asumida por la crítica posterior.

(primeros pobladores, Hércules, Hispán, etc.), pasa luego a narrarnos la historia de los reyes godos hasta Rodrigo y culmina con la historia de los monarcas asturleonese y castellanos hasta la conquista de Córdoba por Fernando III.

El texto de la obra de Jiménez de Rada heredado por la compilación fue el de la sección dedicada a la «Historia gótica» o «Ystoria de los godos» del *Toledano romanizado*, una traducción del corpus historiográfico completo del arzobispo toledano. En esta versión, se trasladaron al romance tanto la obra principal de don Rodrigo (la *Historia Gothica*, o *Historia de rebus Hispaniae*), como las breves monografías complementarias (de la *Historia Romanorum* a la *Historia Arabum*), pero el compilador de la *Estoria del fecho de los godos* se centró solo en la primera y más importante<sup>2</sup>. En cuanto al texto de la *Estoria de España* en su poder era, como veremos luego con más detalle, un manuscrito de la obra hoy perdido, \*L', pero idéntico en cuanto a su contenido y variantes al manuscrito L que conserva la Biblioteca Nacional (ms. 1298).

La *Estoria del fecho de los godos* se caracteriza además por actualizar el relato que le ofrecían estas dos fuentes principales (hasta la conquista de Écija por Fernando III) con una «Continuación del Toledano» con la que logra prolongar la historia de Jiménez de Rada hasta el siglo xv mediante el enlace de los relatos de fuentes de índole diversa: la llamada *Historia hasta 1288 dialogada*, una narración de los reinados de Fernando III, Alfonso X y Sancho IV hasta 1288 redactada a principios del siglo xiv; una abreviación, obra probablemente del compilador, de la *Crónica de Alfonso XI* continuada con el *Poema* dedicado al mismo rey; y unos *Anales antiguos sevillanos*, que no parecen haberse conservado de forma directa o independiente, con los que da cuenta de los reinados de Pedro I a Juan II, aunque el punto exacto donde acababa la crónica original es algo dudoso, según precisamos más adelante.

UN TEXTO Y DOS REALIZACIONES:  
«ESTORIA AMPLIA» Y «ESTORIA BREVE»

Fue Diego Catalán quien en su trabajo de 1966 se ocupó de establecer el texto de la *Estoria del fecho de los godos* como un modelo cronístico singular,

<sup>2</sup> Sobre la obra histórica de don Rodrigo, véase Fernández Valverde 1987 y 1999, y el monumental estudio de Catalán y Jerez 2005.

identificar sus principales testimonios y agruparlos en dos familias, a las que llamó *Estoria amplia* y *Estoria breve*<sup>3</sup>. En apariencia se trata de dos modelos textuales distintos que barajan de diferente modo el mismo corpus de fuentes (*Toledano romanizado*, *Estoria de España*, «Continuación del Toledano»). En realidad, como expondremos en el capítulo siguiente, al tratar de la estructura, las dos *Estorias* remiten a una compilación anterior a ambas, a cuyo arquetipo corresponde el título de *Estoria del fecho de los godos*, y mientras que la *Estoria amplia* lo reflejaría con fidelidad, la *Breve* correspondería a una refundición, en la que se habrían introducido diversas innovaciones. El texto objeto de nuestra edición es el de la *Estoria amplia del fecho de los godos*, no solo por su mayor proximidad al arquetipo, sino también porque es el más conocido y fue el más popular en la época medieval, como evidencia la amplitud de su tradición manuscrita.

Conservamos en total diecisiete manuscritos de las *Estorias del fecho de los godos*, diez de la *Estoria amplia* y siete de la *Breve*, de los que cinco o seis son testimonios tardíos, copia de manuscritos existentes. De este total, la mayoría son del siglo XVI, correspondiendo a la *Estoria amplia* los ejemplares más antiguos (que van desde mediados del XV a los inicios del XVI). En el capítulo cuarto, se proporcionan descripciones detalladas de los testimonios, especialmente del manuscrito *Bi*, base del texto crítico. Aquí nos limitamos a enumerarlos para dar al lector una idea aproximada de la extensión de la tradición manuscrita de la crónica, y para que pueda seguirse con mayor facilidad nuestra exposición, en la que a menudo nos referiremos a estos testimonios por sus siglas. En general, han sido consultados y confrontados con el texto base, de manera más o menos exhaustiva, todos los manuscritos de las dos *Estorias* que no son *descripti*, excepto en el caso de *I*, que hemos empleado por su valor como testimonio de su antígrafo *Ll*. Desde los trabajos de Catalán, varios nuevos manuscritos se han incorporado a las dos familias, especialmente a la de la *Estoria breve*, gracias al esfuerzo investigador de Cristina Moya, Covadonga Valdaliso, Carol Anne Van der Walt y Francisco Bautista, además del autor de la presente edición.

#### Testimonios de la *Estoria amplia*:

- B* Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 9563.
- Bi* Birmingham, University of Birmingham. Cadbury Research Library, Special Collections, ms. 326 (*olim* 5/iv/22).

<sup>3</sup> Catalán 1966.

- C Sevilla, Biblioteca Universitaria, ms. 331-143.
- D Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 9559.
- F Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 1517.
- F' Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 1295 (copia de *F*).
- I Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 10154 (copia de *LI*).
- Kk Madrid, Biblioteca Nacional de España, 10614 (copia de *F*).
- Ll Madrid, Real Biblioteca, ms. II/2981 (*olim* 2-Ll-2).
- Ta Manchester, University of Manchester, John Rylands University Library, ms. Spanish 1.

Testimonios de la *Estoria breve*:

- A Toledo, Biblioteca de Castilla-La Mancha, ms. 131.
- Co Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina, ms. 58-1-6.
- Co' Sevilla, Biblioteca Capitular y Colombina, ms. 58-5-8.
- Li Lisboa, Biblioteca do Palácio Nacional da Ajuda, ms. 49-XI-37.
- M' Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 3606 (copia de *T*).
- S Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 6429.
- T Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 7074.

A estos manuscritos hemos de sumar ciertos testimonios en los que el texto de la *Estoria del fecho de los godos* (o el del *Toledano romanizado*, en ocasiones no es fácil de establecer) figura incorporado al de otras piezas en otras variedades cronísticas. Los testimonios de este tipo de reutilización que conocemos, y que describimos también más abajo, son los siguientes:

- G Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 5644 (versión del *Sumario del Despensero* + *Estoria del fecho de los godos*).
- M Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 642 (*Estoria del fecho de los godos* + *Crónica particular de San Fernando* + *Crónica de tres reyes*).
- Mf Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 1530 (*Crónica de Castilla* + *Estoria del fecho de los godos* [o *Toledano romanizado*] + *Crónica de tres reyes*). Posible copia de *M*.
- Sum Madrid, Biblioteca Nacional de España, ms. 7405 (sumario de la *Estoria amplia*).